

## KÖNYVEK KÖSZÖNTÉSE

244

A kínai könyvhét elé

Ünnepet üdvözlünk. Ünnepet, amelynek során egy távoli nagy testvérnép szellemének adózik tisztelettel hazánkban a kiállítások, előadói esték sorozata. Verseket ünnepelünk és novellákat: könyvek nyomtatott oldalait Kínai könyvek lapjait köszöntjük, s bennük egy ősrégi ország izgalmasan nagyszerű kultúráját, mely napjainkban lesz egyre inkább rokonunk, a miénk is.

Hiszen tízezerrel terjed Magyarország ma a kínai könyv. Kelet irodalmának sokáig titokzatos, sokáig szinte ismeretlen levegőjét szippantják be örömmel a magyar könyvolvasók. Nagy ismerkedés történik a mában: ismerkedés a műveltség évezredes szülőfészkéből szárnyra röppent, s írásba fogott gondolatokkal. Kincsekkel ismerkedünk. Olyan nép kultúrája került a közelünkbe — s kerüj mind közelebb —, amelyben könyvek seregét nyomtatták az időben már, amikor például a mai Európa népei közül egyik-másik még születőben sem volt, ahol kétezer esztendővel ezelőtt már állami intézmény, a zenehivatal gondoskodott a népdalok összegyűjtéséről. Olyan ország mai kultúráját teszik közkinésé kiadóink, ahol a jelen szabaddá lett embermillióinak legkiválóbbjai, az állam vezetői maguk is tevékeny alkotói a művészi irodalomnak. S egyáltalában nem véletlen, hogy Mao Ce-tung, vagy Kuo Mo-zso megbecsült költők. Kínában, ahol a hagyomány szerint nagyon sok ember értője a versfaragásnak, s ahol nemrégiben indult mozgalom abban a jegyben, hogy: „mindenki versel” —, ahol az építőmunka költészet, s a költészet milliók munkája.

S a kínai irodalommal való ismerkedésnek hazai formája méltó a felemelő tartalomhoz. A kínai könyv nálunk külső szépségével is hódít. Izléses öltözetben, a nyomdai díszítőtechnika s a kínai népi jellegű illusztrációs művészet remekeiként sorakoznak ezek a könyvek legelső magyarországi ünnepükön. Sokakat dicsér ez a megkapó formai tény is. E könyvszépítő munka azt bizonyítja: szeretet és gond indítja útra minálunk Kína nyomtatott követeit.

S szeretet fogadja őket. Mert ez a kínai könyvhét nemcsak kiadói eredményeket példáz. De arról a növekvő érdeklődésről is őszintén adhat számot, amely kicsit a magyar könyv ünnepévé is teszi ezt a hetet: a magyar olvasótábor figyelmének szélesüléséről; hiszen nemcsak sokak tanulnak kínai nyelvet például, egyetemen vagy másutt (s e tény is meglepően új), hanem „kínai tanszéket” kapott szinte kíváncsisága táplálójául az „olvasók egyeteme” is. S az sem véletlen, hogy e kíváncsiság fő iránya éppen a mai Kína. Nemcsak a háromezer éves dalokai tartalmazó Si King fogy immár második kiadásban, de elfogytal a kínai jelenről beszélő művek is Olvasóink, akik a kínai kultúr-

multjához és jelenéhez egy időben jutnak a könyvek útján — tudni akarják, ismerni annak a Kínának mai köznapjait is, amelyben ez a nemzet épp a legújabb idők során szabadult igazából alkotóvá.

Ennek a népnek könyvesboltok-

ban, könyvtárakban, lakások polcain sorakozó „küldötteit” köszöntjük ezen az ünnepen, a gondolat, az irodalom, a költészet kínai küldötteit. Akik most vonulnak be végre pompásan a mi népünk teljesedő könyvtáraiba.

## Ünnepélyesen megnyílt a kínai könyvek kiállítása

(Tudósítónktól).

A Könyvklub Liszt Ferenc téri kiállítótermeiben kedd délben nyílt meg a kínai kulturális hét rendezvényeinek egyik legérdekesebbje: a kínai könyvek magyarországi kiadását és terjesztését ismertető kiállítás. Megjelent *Aczél György*, a művelődésügyi miniszter első helyettese, *Kelen Béla*, a Budapesti Pártbizottság titkára, *Rózsa Irén*, a Kulturális kapcsolatok Intézetének főtitkára, valamint *Lin Je*, a Kínai Népköztársaság nagykövetségének tanácsosa és *Csia Sü-min*, a nagykövetség titkára.

Az ünnepélyes megnyitón *Haász Árpád*, a Kiadói Főigazgatóság osztályvezetője üdvözölte a megjelenteket, majd *Biró Livia*, az Európa Könyvkiadó igazgatója mondott beszédet.

\*

Kína, különösen a legújabb idők Kínájának megismerése hazánkban ma a tömegek ügye. Ezt bizonyítja ez a most megnyílt, külsőségeiben is finom ízléssel rendezett kiállítás. Kínai lampionok, vázák és legyezők keretében, üvegtárlókban s végig a falakon képek és könyvek sorakoznak. Képek: akvarellek és grafikák, tablóméretűek s miniatúrák — a kínai művészet ihlető ösztönzésére fogant s született valamennyi. Őt magyar művész — *Csilla Vera*, *Görög Júlia*, *Lóránt Péterné*, *Molnár Ágnes* és *Vincze Lajos* nyomtatásból jól ismert eredeti könyvillusztrációi, melyek a meg-

jelenés időrendjében állnak a kiállítószekrénykéek üveglapjai alatt. Ez az elrendezés teszi áttekinthetővé a mintegy nyolcvan táblányi kiállított képet, s mutatja fejlődésében is a kilenc esztendeje megindult és azóta 120 különféle művet félmilliónál több példányban kibocsátott kínai tárgyú magyarországi könyvkiadást.

Megismertet a kiállítás a kínai könyvek dobozfedeles, különleges fűzésű, kettős ívre frott hagyományos formáival s bemutatja a magyar és külföldi szerzők Kínáról szóló művei mellett kínai írók és politikusok szépirodalmi és elméleti köteteinek sorát is. Szerepel a legújabb könyvek között a kínai párttörténet is, s érdekességként a kínai—magyar közös kiadásban megjelenő Anatómiai Atlasz.

A könyvek külön csoportja pompázik a bibliofil művek kirkatában. Az Európa, a Magvető s a Magyar Helikon kiadók gondozta kiadványok némelyike máris sikeres fogadtatásra talált az olvasók között. S a Dalok Könyve, Mao Ce-tung 21 verse, a Buddha-templomok díszes kötetének népszerűsége nem utolsósorban külső megjelenésük rendkívüli szépségeiből is ered. A mértéktartó, mégis igen tartalmas kiállítás tehát kettős eredményt dokumentál: a kínai könyvek gyors terjedését a mi országunkban, s egyúttal könyvkiadásunk, nyomdatechnikánk, könyvdíszítő művészetünk magas színvonalát.